SBMP 1421, $2.10
MANGISONDELE NKOSI YAM, arr. Barrett

SATB
A B Solos
a cappella

MANGISONDELE NKOSI YAM

(Nearer my God to Thee)
Traditional isiZulu Song

arranged by
Michael Barrett

Cameron LaBarr
CHORAL SERIES

Santa Barbara Music Publishing, Inc.
www.sbmp.com

About the arranger

Michael Barrett is the Director of Choral Music Studies at the University of Pretoria, South Africa. He specializes in arrangements of traditional African music and his works have been performed throughout the world. He is the conductor of the internationally recognized Tuks Camerata and the founding director of The Chamber Singers, one of South Africa's most sought after ensembles. Michael's choirs have won several choral competitions and he is regularly invited to adjudicate and present workshops, both locally and abroad. His arrangements of traditional music incorporate both western and African elements creating a unique and fresh addition to the choral repertoire. Most of Michael's compositions and arrangements are recorded by the Tuks Camerata and can be found on iTunes or at www.tukscamerata.co.za

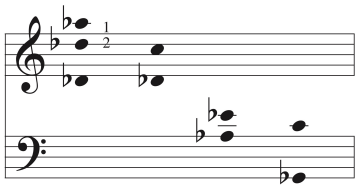
Mangisondele Nkosi Yam
Let Me Be Nearer My Lord
A traditional praise and worship song from the Zulu culture

Translation
Let me be nearer my Lord, Even
when I'm suffering, I can be happy and say,
Let me be nearer to you my Lord.
Even if bad things and the sufferings are in my dreams
I'll say let me be near you I'll always believe and say let me be nearer to you
Lord I ask to be nearer to you now.

Performance notes

See a video performance at www.sbmp.com
Performed by the Tuks Camerata
Michael Barrett, conductor

Mangisondele Nkosi Yam



Traditional
arr. Michael Barrett

Moderato ♩ = 100

Alto solo

No - ma ngi - qhu - tshwa

Baritone solo

Man - gi - son - de - le ku - we - na Nko - si

5

No - ma ngi - qhu - tshwa

No - ma ngi - qhu - tshwa Ngi - nga - tho - ko - za

5

S

No - ma ngi - qhu - tshwa in - hlu - phe - go N - ko - si

A

No - ma ngi - qhu - tshwa in - hlu - phe - go N - ko - si

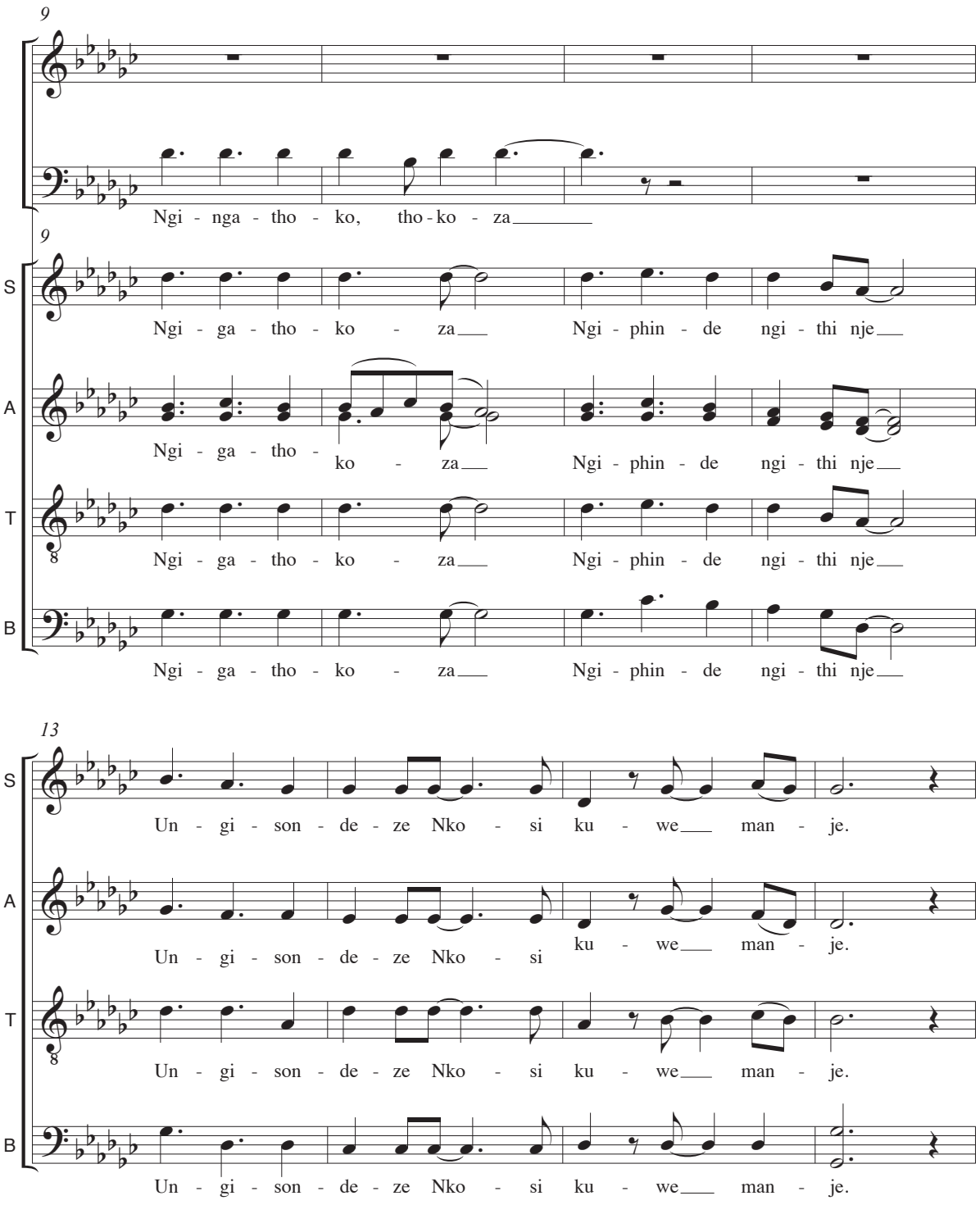
T

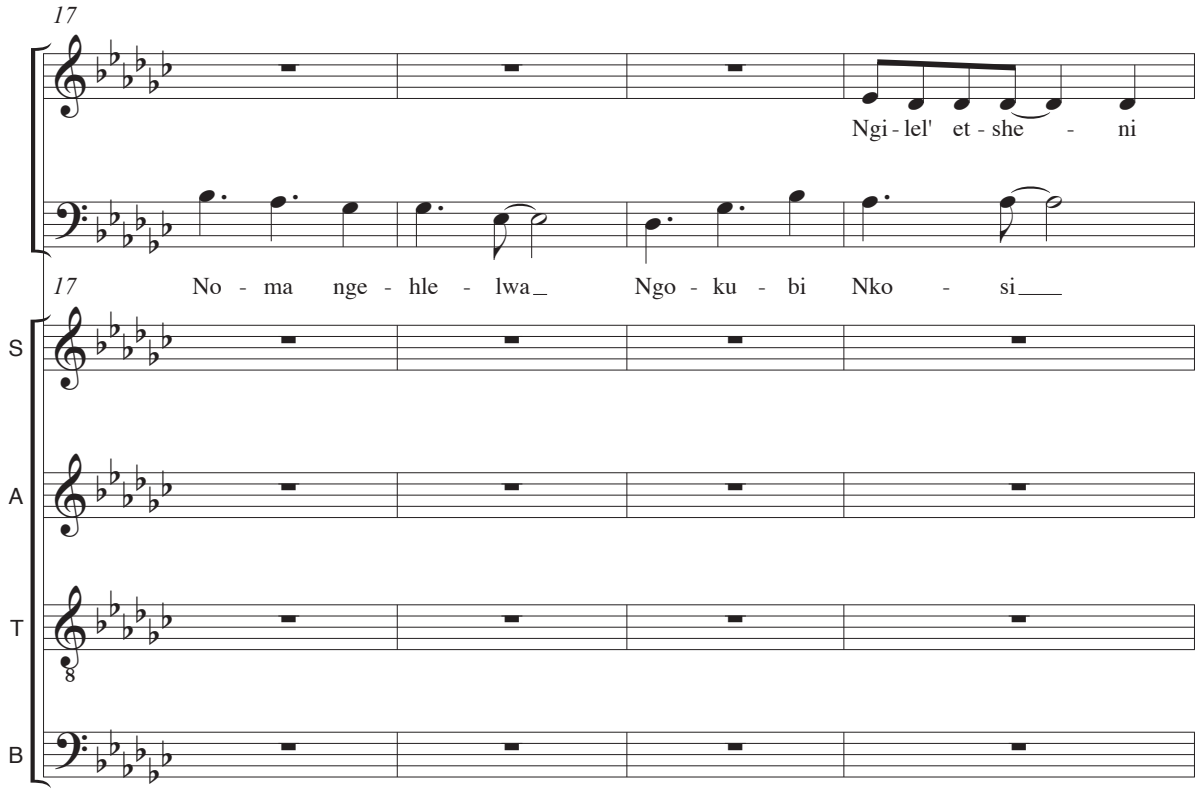
No - ma ngi - qhu - tshwa in - hlu - phe - go N - ko - si

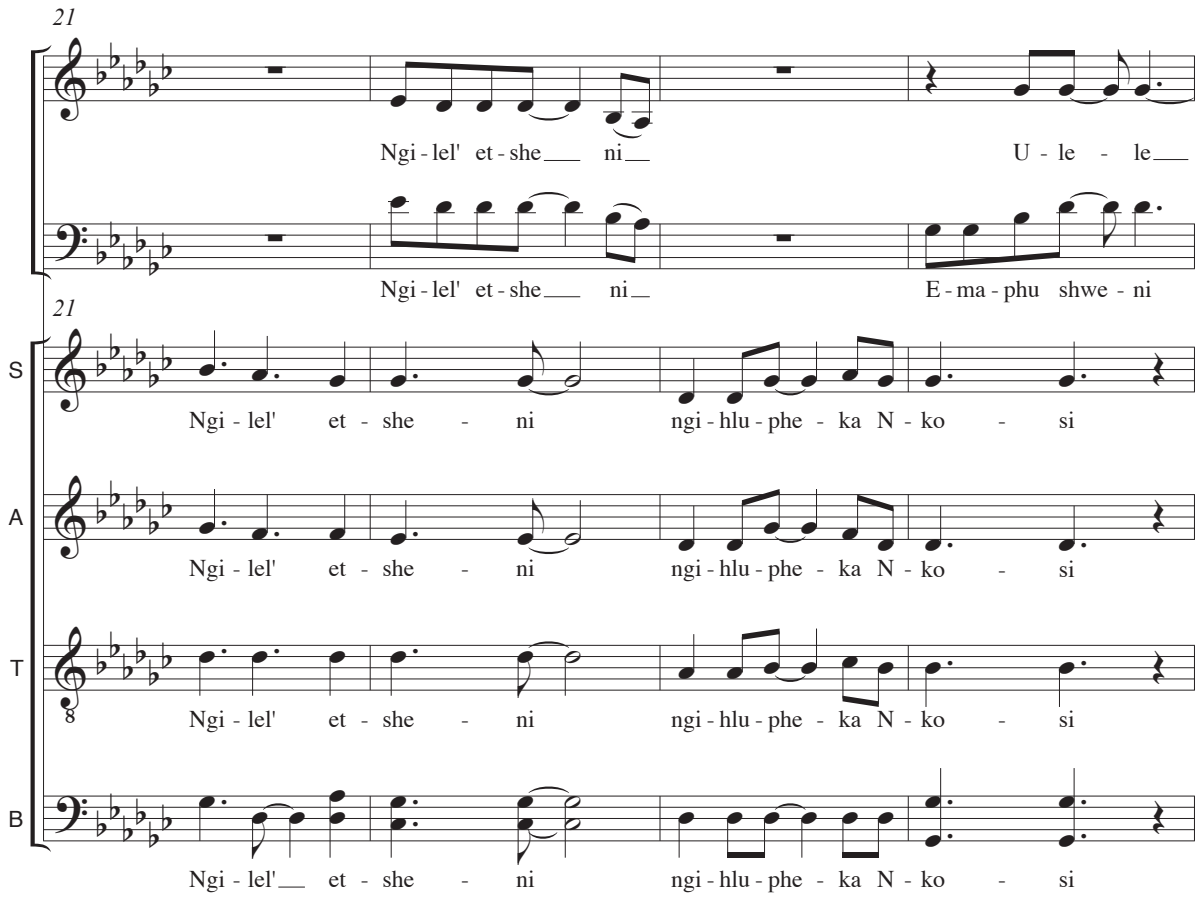
B

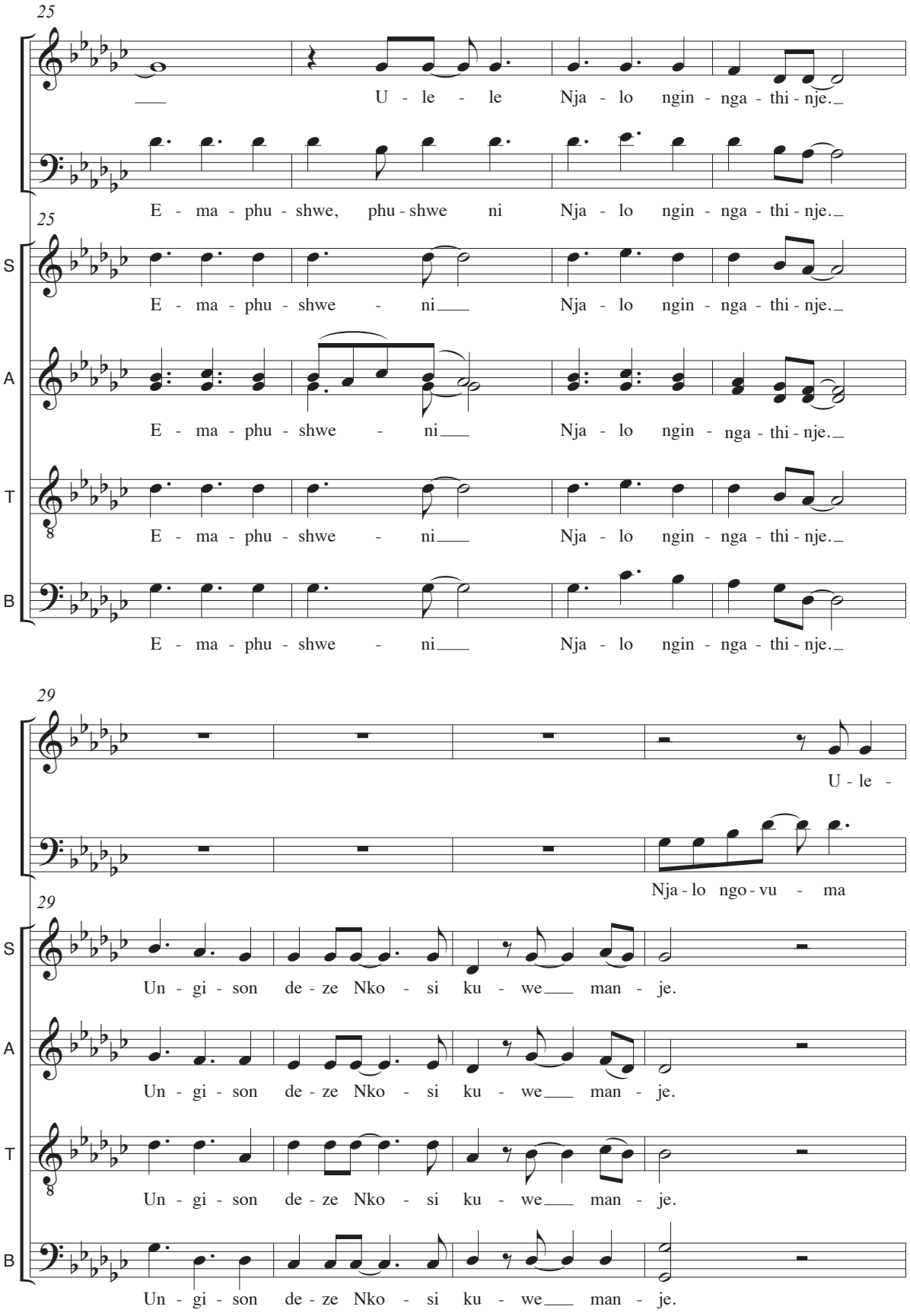
No - ma ngi - qhu - tshwa in - hlu - phe - go N - ko - si

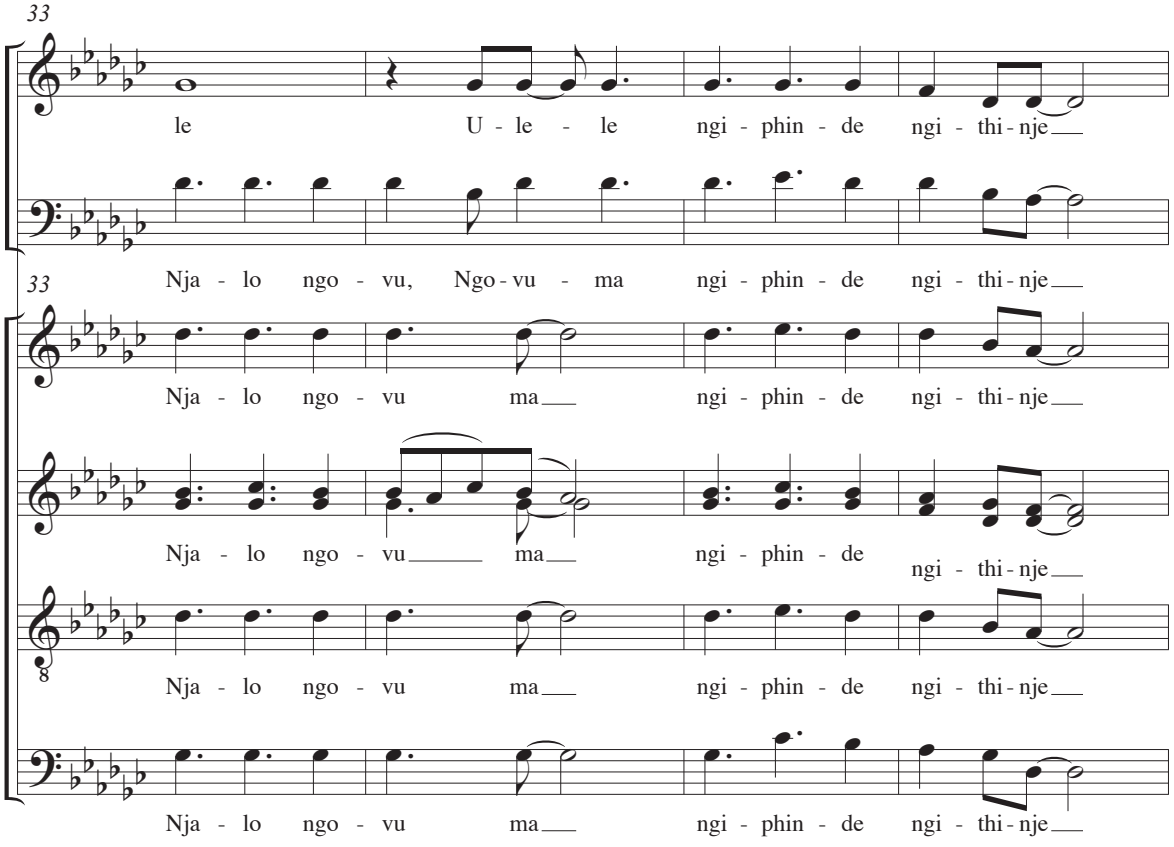
It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.
Those violating the copyright will be punished to the full extent of the law.
© Copyright 2017 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.
Printed in the U.S.A.

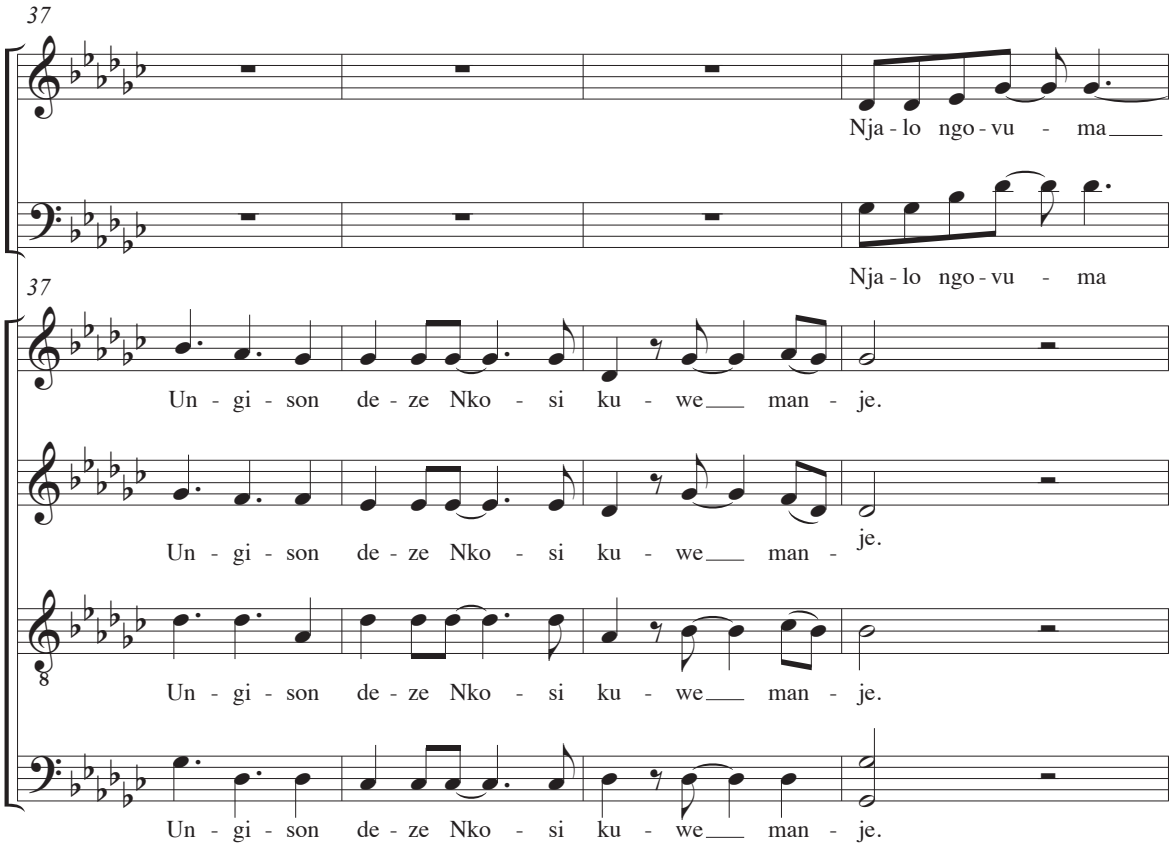

9
Ngi - nga - tho - ko, tho - ko - za
9
S
Ngi - ga - tho - ko - za Ngi - phin - de ngi - thi nje
A
Ngi - ga - tho - ko - za Ngi - phin - de ngi - thi nje
T
Ngi - ga - tho - ko - za Ngi - phin - de ngi - thi nje
B
Ngi - ga - tho - ko - za Ngi - phin - de ngi - thi nje
13
S
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we man - je.
A
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we man - je.
T
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we man - je.
B
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we man - je.

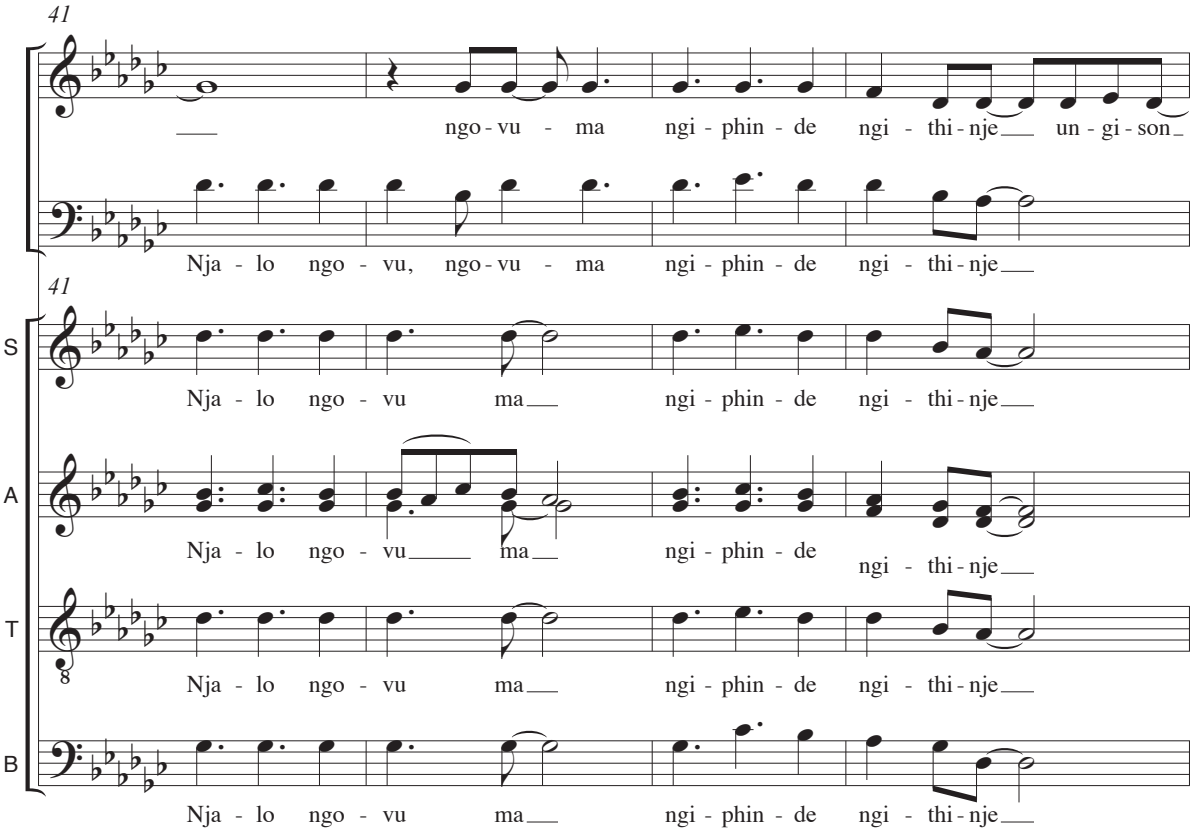

17
Ngi - lel' et - she - ni
17
No - ma nge - hle - lwa_ Ngo - ku - bi Nko - si___
S
A
T
B


21
Ngi - lel' et - she___ ni__ U - le - le___
Ngi - lel' et - she___ ni_ E - ma - phu shwe - ni
21
S
Ngi - lel' et - she - ni ngi - hlu - phe - ka N - ko - si
A
Ngi - lel' et - she - ni ngi - hlu - phe - ka N - ko - si
T
Ngi - lel' et - she - ni ngi - hlu - phe - ka N - ko - si
B
Ngi - lel'__ et - she - ni ngi - hlu - phe - ka N - ko - si

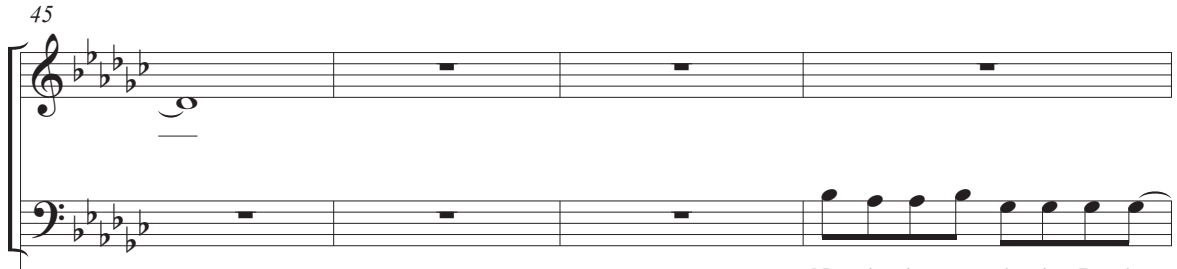

25
U - le - le Nja - lo ngin - nga - thi - nje.
E - ma - phu - shwe, phu - shwe ni Nja - lo ngin - nga - thi - nje.
25
S
E - ma - phu - shwe - ni Nja - lo ngin - nga - thi - nje.
A
E - ma - phu - shwe - ni Nja - lo ngin - nga - thi - nje.
T
E - ma - phu - shwe - ni Nja - lo ngin - nga - thi - nje.
B
E - ma - phu - shwe - ni Nja - lo ngin - nga - thi - nje.
29
U - le -
Nja - lo ngo - vu - ma
29
S
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
A
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
T
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
B
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.

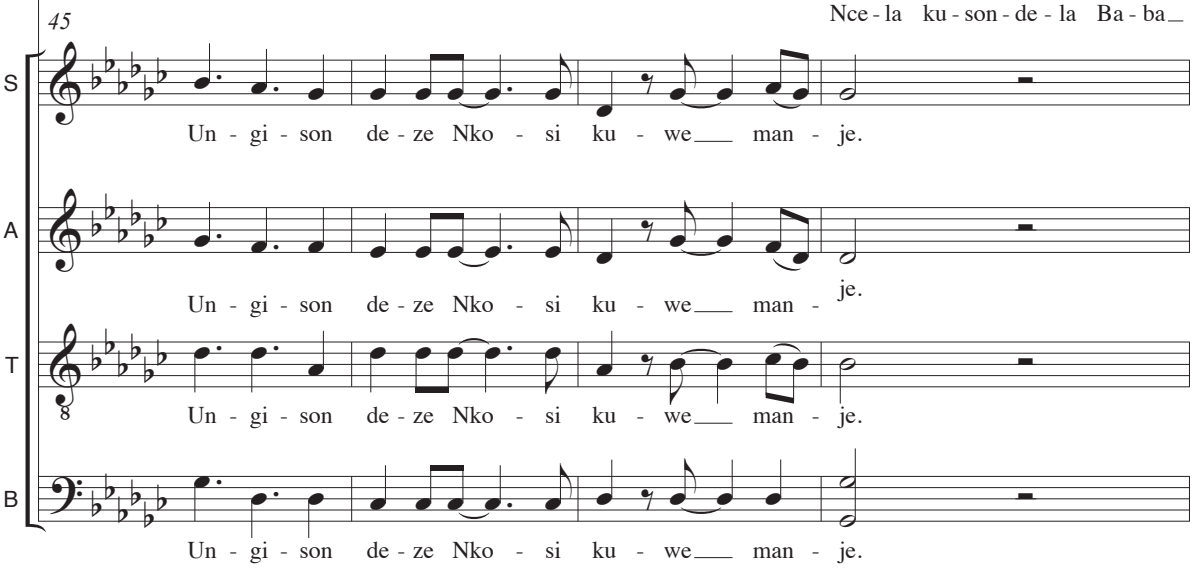

33
le U - le - le ngi - phin - de ngi - thi - nje
33
Nja - lo ngo - vu, Ngo - vu - ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
S
Nja - lo ngo - vu ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
A
Nja - lo ngo - vu ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
T
Nja - lo ngo - vu ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
B
Nja - lo ngo - vu ma ngi - phin - de ngi - thi - nje

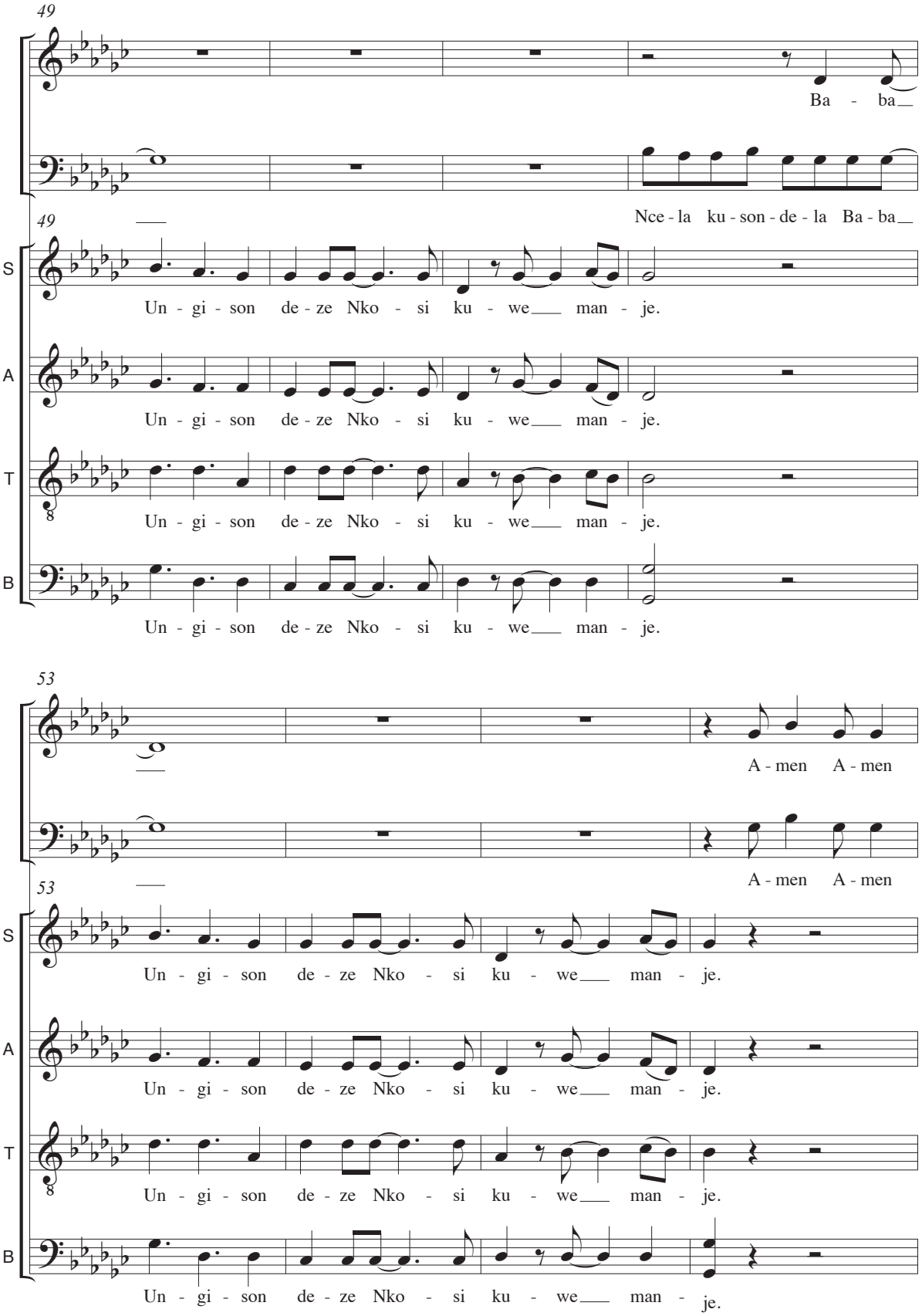

37
Nja - lo ngo - vu - ma
Nja - lo ngo - vu - ma
37
S
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
A
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
T
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
B
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.

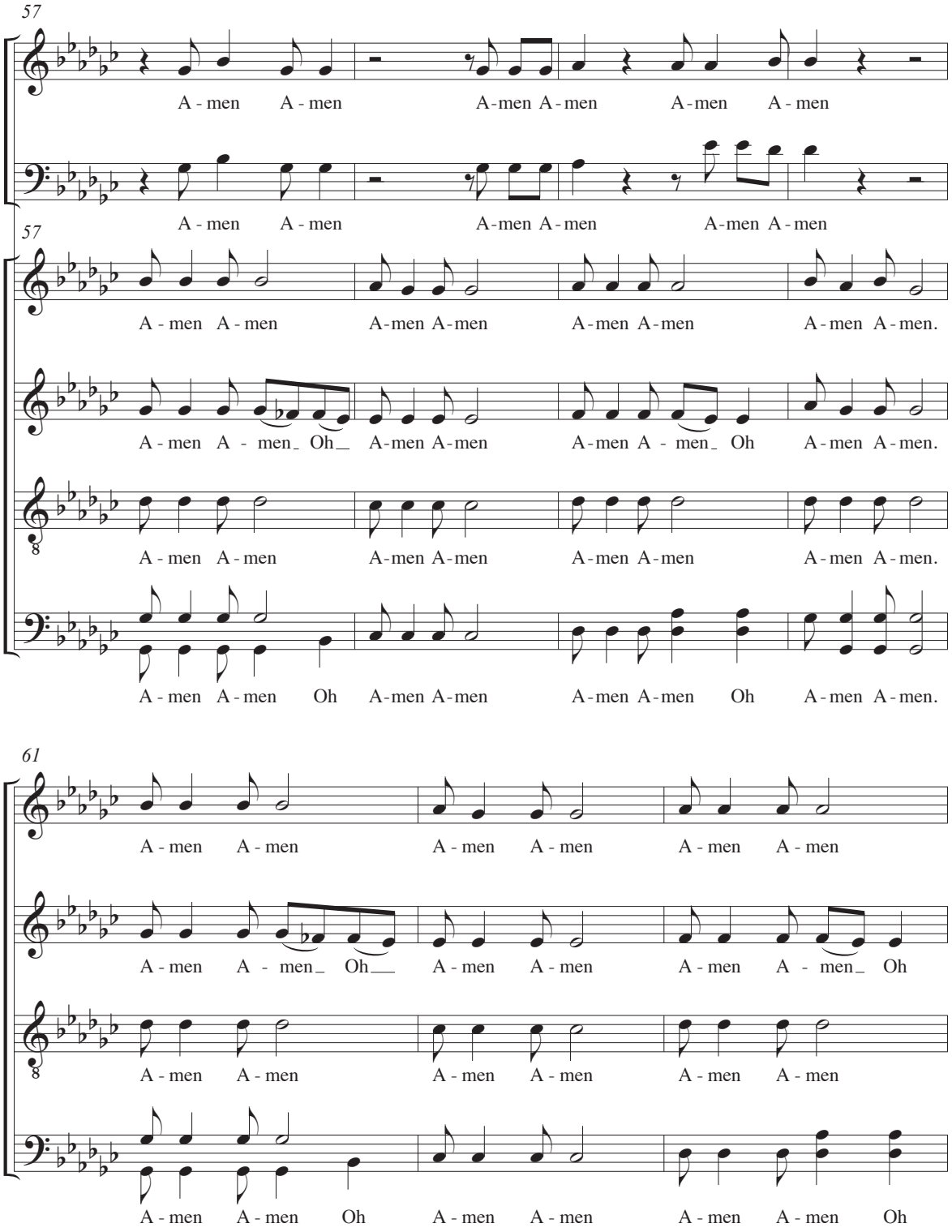

41
ngo - vu - ma ngi - phin - de ngi - thi - nje un - gi - son
Nja - lo ngo - vu, ngo - vu - ma ngi - phin - de ngi - thi - nje

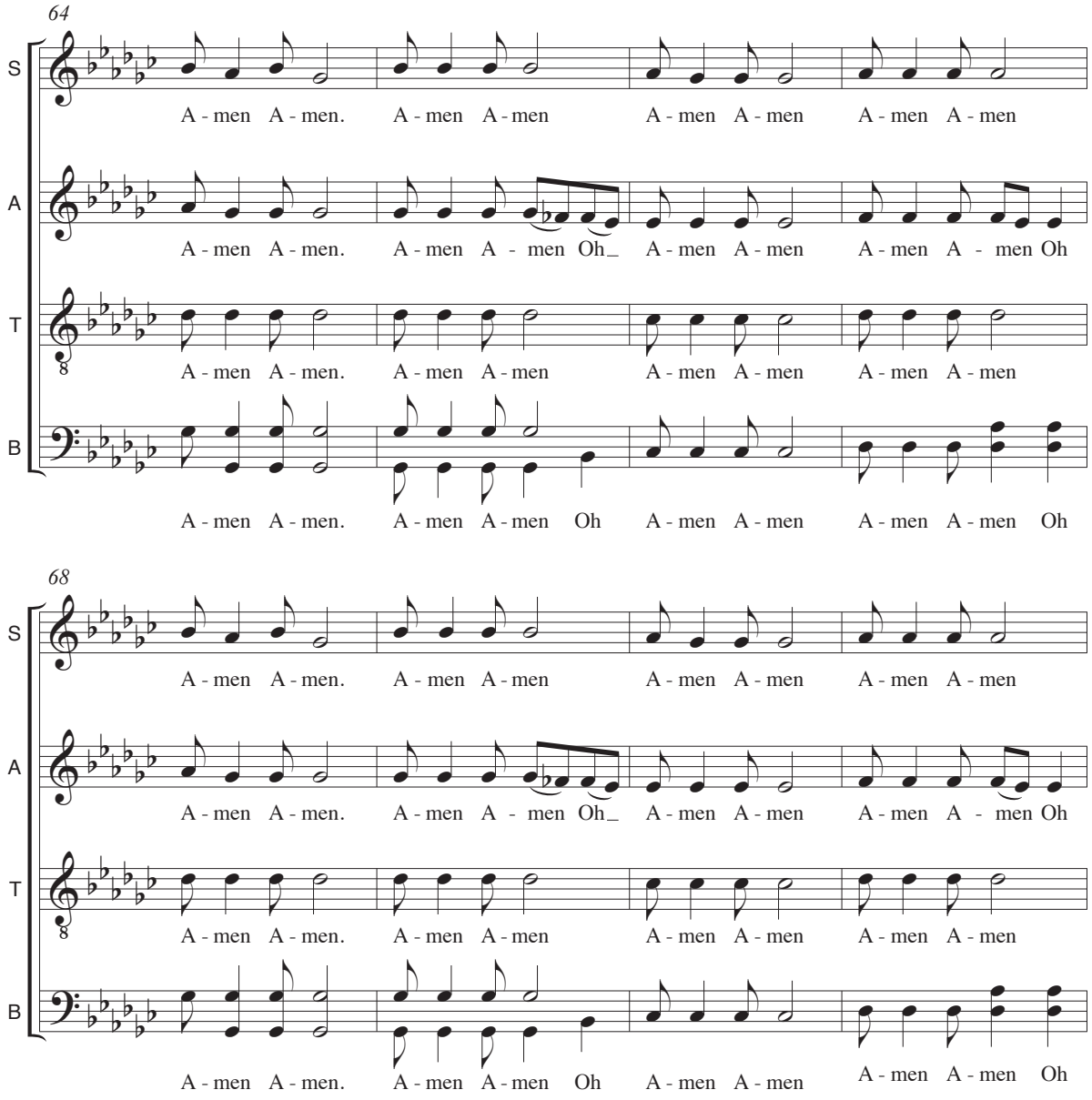
41
S
Nja - lo ngo - vu ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
A
Nja - lo ngo - vu ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
T
Nja - lo ngo - vu ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
B
Nja - lo ngo - vu ma ngi - phin - de ngi - thi - nje

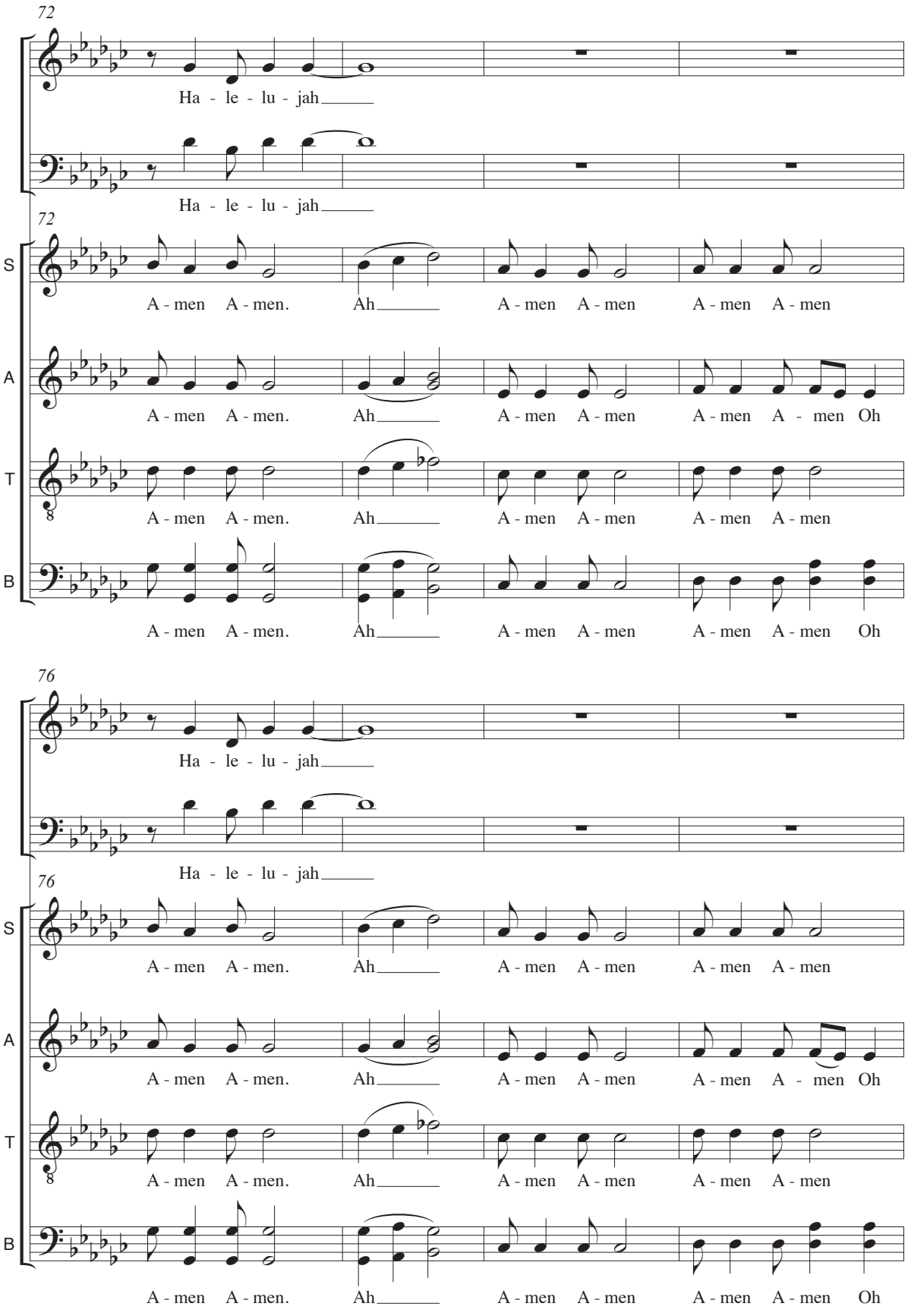

45
Nce - la ku - son - de - la Ba - ba

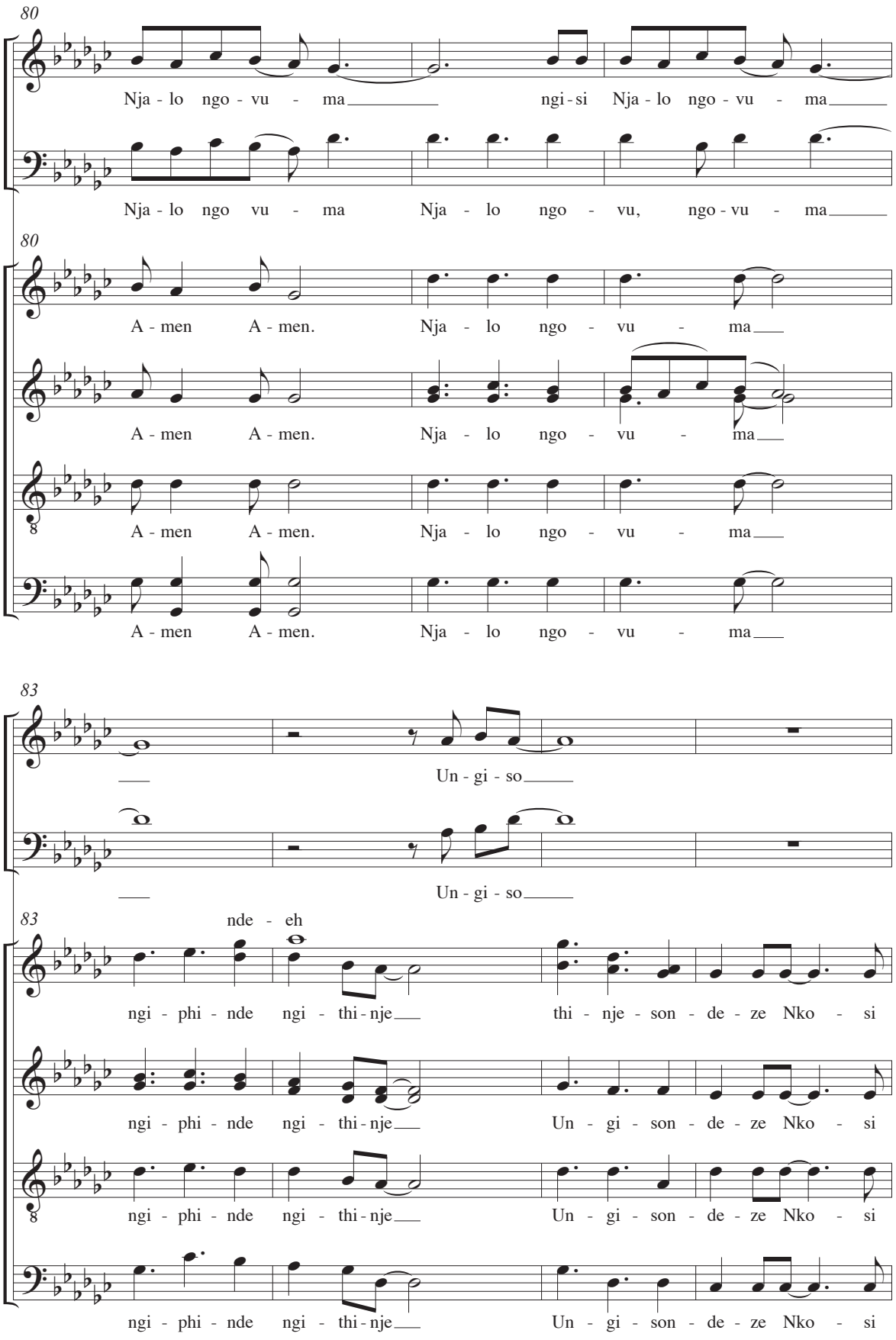

45
S
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
A
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
T
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
B
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.

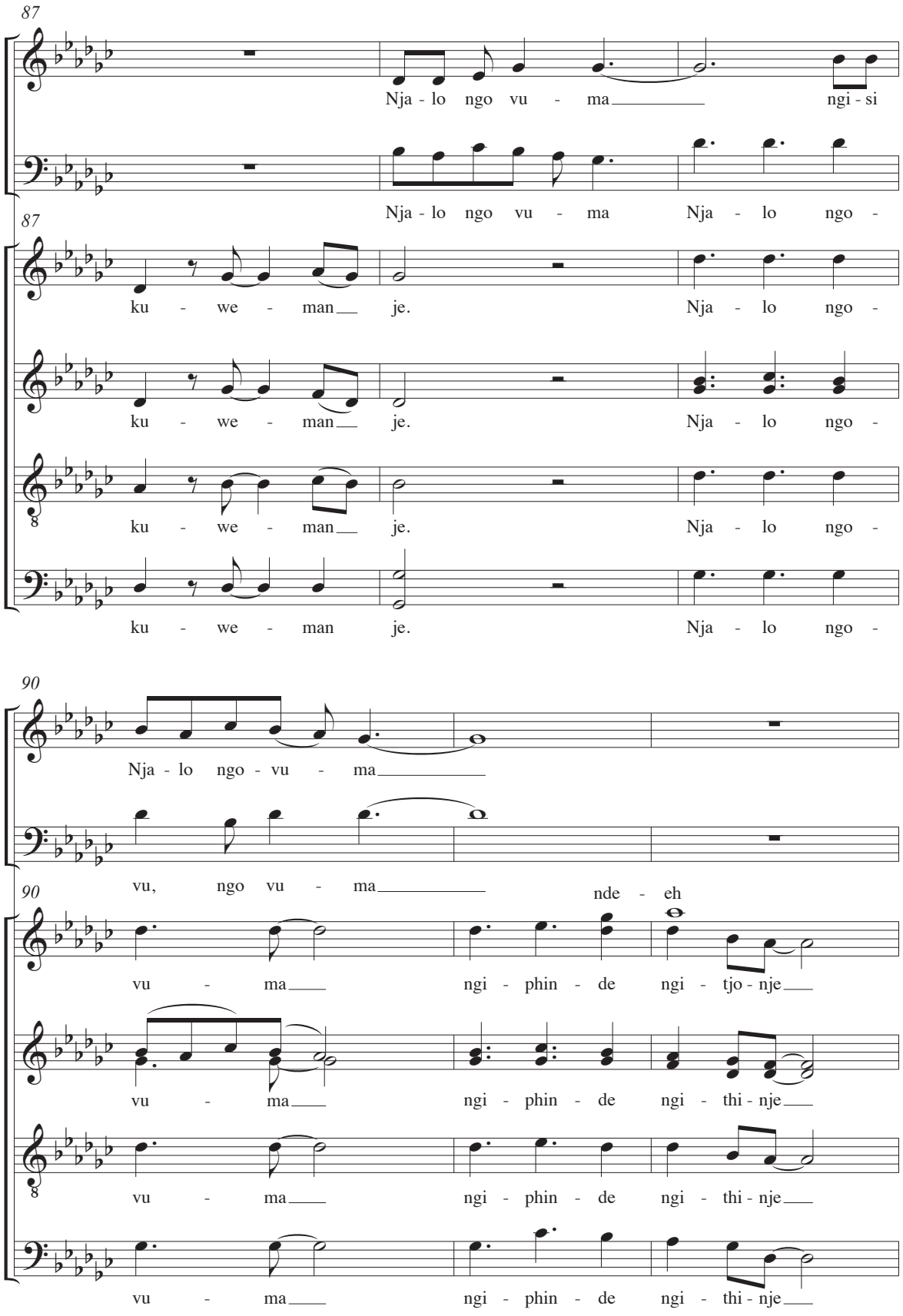

49
Ba - ba
Nce - la ku - son - de - la Ba - ba
S
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
A
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
T
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
B
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
53
A - men A - men
A - men A - men
S
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
A
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
T
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.
B
Un - gi - son de - ze Nko - si ku - we man - je.

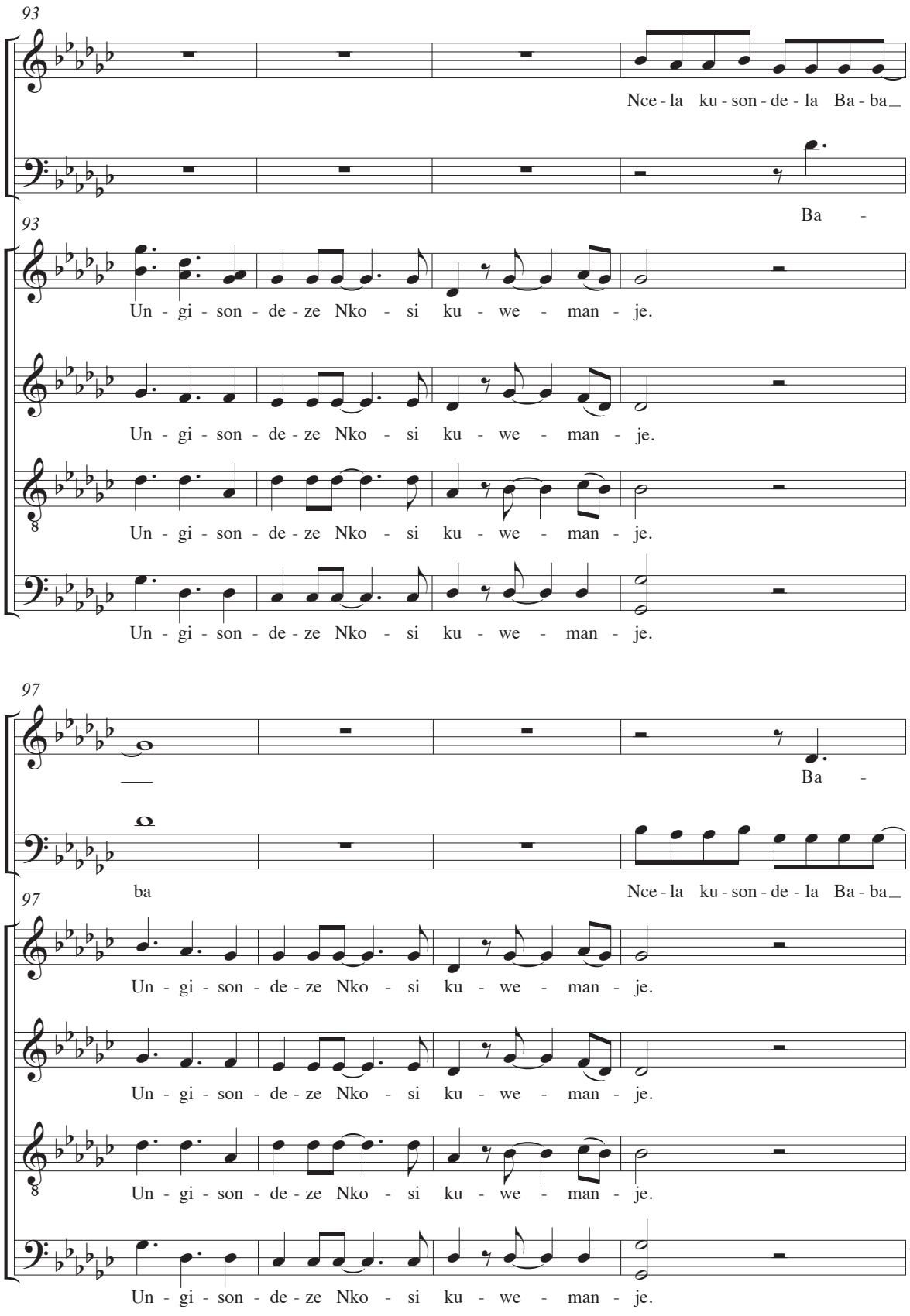

57
A - men A - men A-men A - men A-men A - men
A - men A - men A-men A - men A-men A - men
57
S
A - men A - men A-men A-men A-men A-men A-men A-men.
A
A - men A - men_ Oh__ A-men A-men A-men A - men_ Oh A-men A-men.
T
A - men A - men A-men A-men A-men A-men A-men A-men.
B
A - men A - men Oh A-men A-men A-men A-men Oh A-men A-men.
61
S
A - men A - men A - men A - men A - men A - men
A
A - men A - men_ Oh___ A - men A - men A - men A - men_ Oh
T
A - men A - men A - men A - men A - men A - men
B
A - men A - men Oh A - men A - men A - men A - men Oh

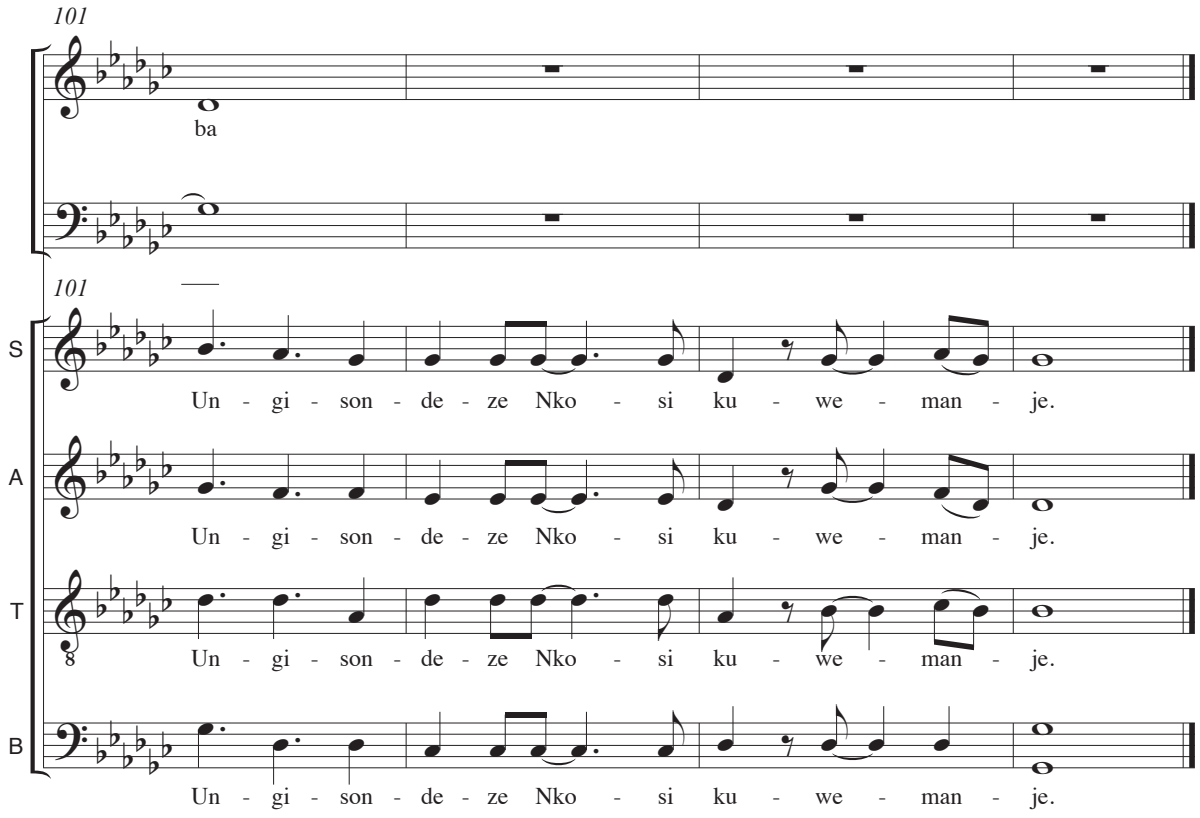

64
S
A - men A - men. A - men A - men A - men A - men A - men A - men
A
A - men A - men. A - men A - men Oh_ A - men A - men A - men A - men Oh
T
A - men A - men. A - men A - men A - men A - men A - men A - men
B
A - men A - men. A - men A - men Oh A - men A - men A - men A - men Oh
68
S
A - men A - men. A - men A - men A - men A - men A - men A - men
A
A - men A - men. A - men A - men Oh_ A - men A - men A - men A - men Oh
T
A - men A - men. A - men A - men A - men A - men A - men A - men
B
A - men A - men. A - men A - men Oh A - men A - men A - men A - men Oh


72
Ha - le - lu - jah
Ha - le - lu - jah
72
S
A - men A - men. Ah A - men A - men A - men A - men
A
A - men A - men. Ah A - men A - men A - men A - men Oh
T
A - men A - men. Ah A - men A - men A - men A - men
B
A - men A - men. Ah A - men A - men A - men A - men Oh
76
Ha - le - lu - jah
Ha - le - lu - jah
76
S
A - men A - men. Ah A - men A - men A - men A - men
A
A - men A - men. Ah A - men A - men A - men A - men Oh
T
A - men A - men. Ah A - men A - men A - men A - men
B
A - men A - men. Ah A - men A - men A - men A - men Oh


80
Nja - lo ngo - vu - ma ngi - si Nja - lo ngo - vu - ma
Nja - lo ngo vu - ma Nja - lo ngo - vu, ngo - vu - ma
80
S
A - men A - men. Nja - lo ngo - vu - ma
A
A - men A - men. Nja - lo ngo - vu - ma
T
A - men A - men. Nja - lo ngo - vu - ma
B
A - men A - men. Nja - lo ngo - vu - ma
83
Un - gi - so
Un - gi - so
83
nde - eh
S
ngi - phi - nde ngi - thi - nje thi - nje - son - de - ze Nko - si
A
ngi - phi - nde ngi - thi - nje Un - gi - son - de - ze Nko - si
T
ngi - phi - nde ngi - thi - nje Un - gi - son - de - ze Nko - si
B
ngi - phi - nde ngi - thi - nje Un - gi - son - de - ze Nko - si


87
Nja - lo ngo vu - ma ngi - si
Nja - lo ngo vu - ma Nja - lo ngo -
87
S
ku - we - man je. Nja - lo ngo -
A
ku - we - man je. Nja - lo ngo -
T
ku - we - man je. Nja - lo ngo -
B
ku - we - man je. Nja - lo ngo -
90
Nja - lo ngo - vu - ma
vu, ngo vu - ma nde - eh
90
S
vu - ma ngi - phin - de ngi - tjo - nje
A
vu - ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
T
vu - ma ngi - phin - de ngi - thi - nje
B
vu - ma ngi - phin - de ngi - thi - nje


93
Nce - la ku - son - de - la Ba - ba_
Ba -
93
S
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
A
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
T
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
B
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
97
Ba -
ba
Nce - la ku - son - de - la Ba - ba_
97
S
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
A
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
T
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
B
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.


101
ba
101
S
A
T
B
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.
Un - gi - son - de - ze Nko - si ku - we - man - je.